



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1996/1036
12 de diciembre de 1996
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 12 DE DICIEMBRE DE 1996 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL SECRETARIO GENERAL DE LAS
NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de referirme a la declaración de 1º de noviembre de 1996 (S/PRST/1996/44) en la que el Presidente del Consejo de Seguridad hacía constar, entre otras cosas, el pleno apoyo del Consejo de Seguridad a mi iniciativa de nombrar al Sr. Raymond Chrétien mi Enviado Especial a la región de los Grandes Lagos.

En el día de hoy, mi Enviado Especial me ha entregado su informe. Me complace remitirle un ejemplar del mismo, con el ruego de que lo ponga a disposición de los miembros del Consejo de Seguridad.

Estoy examinando urgentemente la evaluación y las recomendaciones que figuran en el informe, y comunicaré mis opiniones al Consejo de Seguridad lo antes posible.

Boutros BOUTROS-GHALI

ANEXO

Informe del Enviado Especial del Secretario General a la
región de los Grandes Lagos

(5 de noviembre a 4 de diciembre de 1996)

I. INTRODUCCIÓN

1. Cuando salí de Washington el 5 de noviembre, como su Enviado Especial a la región de los Grandes Lagos, en el Zaire oriental se estaba declarando una crisis humanitaria de proporciones sin precedentes. Los intensos combates entre las tropas zairenses y los rebeldes habían provocado la evacuación de todo el personal internacional que presta asistencia humanitaria, y habían obligado a huir a centenares de miles de refugiados y zairenses desplazados, entre alarmantes relatos de intimidaciones y matanzas, y acusaciones del Zaire según las cuales Rwanda, con la ayuda de Uganda, estaba librando una guerra en su territorio. Además, los medios de comunicación, la comunidad humanitaria y el público en general ejercían presiones para una acción inmediata. En estas circunstancias, y en respuesta a las graves preocupaciones que expresó usted respecto de la situación, el Consejo de Seguridad, en su declaración de la Presidencia de 1º de noviembre (S/PRST/1996/44), manifestó que apoyaba plenamente su iniciativa de nombrarme Enviado Especial a la región de los Grandes Lagos a fin de determinar los hechos en relación con el presente conflicto, elaborar, con carácter urgente, un plan encaminado a reducir la atención y establecer una cesación del fuego, fomentar un proceso de negociación, y proporcionar orientación sobre el mandato que debería confiarse a una Representante Especial de las Naciones Unidas, incluso con respecto al tamaño y la estructura de una presencia política de las Naciones Unidas que, en consulta con los gobiernos y las partes interesados, se establecería en la región de los Grandes Lagos. En la declaración, el Consejo le exhortaba a pedirme que promoviese la convocación y alentase los preparativos necesarios de una conferencia sobre paz, seguridad y desarrollo en la región de los Grandes Lagos.

2. Ante todo es importante observar que, en el desempeño del mencionado mandato, había que tener en cuenta la rápida evolución de la situación en la subregión y en otros lugares. Desde que dio comienzo mi misión, se han registrado importantes acontecimientos que han contribuido a reducir algo la tensión en la región de los Grandes Lagos en general, y en el Zaire oriental en particular.

3. El primer acontecimiento fue la declaración de las fuerzas rebeldes en el Zaire oriental, el 4 de noviembre, de una cesación unilateral del fuego por un período de tres semanas. El segundo fue la constructiva y oportuna declaración de la cumbre regional en Nairobi, el 5 de noviembre, en la que, entre otras cosas, se reafirmaba la integridad territorial del Zaire y se hacía un llamamiento para que cesasen las hostilidades, y se desplegara una fuerza neutral en la región. El tercero fue mi entrevista con el Presidente Mobutu Sese Seko en Niza, el 6 de noviembre. La aparición en directo del Presidente por la televisión, y la relación que hice subsiguientemente a la prensa sobre los principales puntos considerados en la reunión, surtieron un efecto tranquilizador en la población del Zaire, que no había visto ninguna imagen del

Presidente desde su operación. El cuarto acontecimiento fue la decisión adoptada por el Consejo de Seguridad en su resolución 1080 (1996), de autorizar el despliegue de una fuerza multinacional en la región con fines humanitarios de conformidad con el Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas. El quinto acontecimiento, y quizás el más impresionante de todos, fue el regreso repentino y masivo de refugiados del norte de Kivu a Rwanda, que empezó el 15 de noviembre.

4. En vista de estos acontecimientos, en el desempeño de mi misión consideré prioritarios los siguientes objetivos:

a) Consolidar la cesación del fuego y hacer de modo que continúe después del período declarado de tres semanas;

b) Proporcionar orientación al coordinador humanitario de las Naciones Unidas, en sus intentos de negociar con las partes en el conflicto el envío de asistencia humanitaria urgente a los refugiados y a los zairenses desplazados internamente;

c) Facilitar el proceso de adopción de decisiones entre los países de la región respecto del despliegue de la fuerza multinacional, y llegar a un entendimiento común acerca de su mandato y composición;

d) Promover un diálogo político entre el Zaire y Rwanda;

e) Determinar la buena disposición de los países de la región para participar en una conferencia internacional de paz, seguridad y desarrollo en la región;

f) Recabar la opinión de los dirigentes regionales, entre ellos el Secretario General de la Organización de la Unidad Africana (OUA), sobre la naturaleza y el mandato de una futura presencia política de las Naciones Unidas en la región de los Grandes Lagos.

5. Debido a la crisis inmediata, política y humanitaria, que se estaba declarando en el Zaire oriental, mis colaboradores y yo tuvimos que dedicar la mayor parte de nuestro tiempo y energías a los cinco primeros objetivos, lo cual impuso continuos desplazamientos, sobre todo entre Kigali y Kinshasa.

6. En la primera parte del presente informe se da cuenta de las opiniones de los dirigentes de la región sobre la crisis en el Zaire oriental, el despliegue de la fuerza multinacional y otros aspectos de mi mandato, incluidas las perspectivas de una pronta convocación de una conferencia internacional. En la segunda parte figura un breve análisis de la situación política actual, en lo relacionado con mi mandato. La última parte contiene algunas recomendaciones y observaciones sobre el mandato de un Representante Especial de las Naciones Unidas para la región de los Grandes Lagos. Se adjunta al presente informe la composición de mi equipo de colaboradores, y una lista anotada de mis actividades en la región.

II. OPINIONES DE LOS DIRIGENTES REGIONALES

La opinión del Gobierno del Zaire

7. En mi primera entrevista con el Presidente Mobutu Sese Seko, en Francia, el Presidente me aseguró que su país - que a su juicio era víctima de una agresión - haría todo lo que estuviera a su alcance para mantener la cesación del fuego. Declaró su pleno apoyo a la declaración de la cumbre regional de Nairobi, de 5 de noviembre. Veía favorablemente toda la asistencia humanitaria que diese lugar a un pronto regreso de los refugiados, y que no pusiera en tela de juicio la integridad territorial del Zaire. En Kinshasa sostuve un diálogo franco y constructivo, en varias reuniones con el Primer Ministro Kengo wa Dondo y otros miembros de la Administración, a saber el Ministro de Relaciones Exteriores, el Ministro del Interior, el Ministro de la Defensa y los dos Vicepresidentes del Parlamento de transición. A pesar del sentimiento prevaleciente de que era víctima de su propia hospitalidad, el Gobierno del Zaire reafirmó las garantías que me había dado el Presidente Mobutu y se declaró dispuesto a adoptar una actitud de máxima flexibilidad posible para permitir que la ayuda humanitaria de urgencia llegase hasta los refugiados y las personas internamente desplazadas. Esta flexibilidad se hizo cada vez más manifiesta en mis subsiguientes reuniones con estas personalidades. Todos ellos eran favorables a un rápido despliegue de la fuerza multinacional que, a su juicio, reduciría la tensión en la región. Opinaban que, por urgente y noble que fuera el mandato humanitario de esta fuerza, su acción no sería eficaz si no reinaban la paz y la seguridad en la región. Insistieron en que el problema creado por los rebeldes de Banyamulenge era de carácter interno, y que el Zaire lo resolvería por su cuenta. A su modo de ver, las antiguas fuerzas armadas rwandesas (ex FAR), la milicia Interahamwe y su dirección política debían separarse de los refugiados, y había que encontrar una solución para quienes no deseasen regresar voluntariamente a Rwanda.

8. La idea de una conferencia internacional no fue recibida con mucho entusiasmo. Se alegó que había que dejar tiempo suficiente a la fuerza multinacional para que hiciera su labor, antes de contemplar la posible celebración de un acontecimiento de tanta importancia. Sin embargo, algunos miembros de la Administración se declararon interesados en una reactivación de la Comunidad Económica de Países de la Región de los Grandes Lagos (CEPRGL). No era de excluir un diálogo político oficioso y discreto como medio de preparar una conferencia de ese tipo. En posteriores reuniones, el Primer Ministro Kengo declaró que consideraría la posibilidad de reunirse con los dirigentes de Rwanda, bilateralmente o bajo los auspicios de un dirigente regional. El Primer Ministro mencionó la cesación oficial de las hostilidades y la retirada de las tropas extranjeras del Zaire oriental como condiciones para la celebración de esta reunión. Yo expresé dudas acerca de que estas condiciones fueran conducentes a un diálogo significativo. En mi última reunión con el Primer Ministro, éste mostró una cierta flexibilidad y no insistió en las condiciones previas.

9. En mi segunda entrevista con el Presidente Mobutu, al término de mi misión, pasamos revista a los acontecimientos registrados después de nuestra anterior reunión, y en particular el regreso masivo de refugiados del Zaire oriental a Rwanda y la reducción del tamaño de la fuerza multinacional, así como el hecho inquietante de que se hubieran registrado combates en la frontera entre el Zaire

y Uganda. En lo relativo a la conferencia regional, el Presidente opinó que las perspectivas de celebrarla habían mejorado y que una segunda cumbre de Nairobi podría ser el foro apropiado, así como una etapa en el camino hacia una conferencia internacional. El Zaire, afirmó, estaba esperando esta oportunidad. Añadió que no se debía excluir al Comandante Buyoya de una reunión de este tipo, independientemente de las sanciones impuestas a Burundi. Reiteró su intención de regresar a el Zaire en cuanto su estado de salud lo permitiera.

La opinión del Gobierno de Rwanda

10. El Presidente Pasteur Bizimungu y el Vicepresidente Paul Kagame me dijeron que Rwanda no se consideraba en estado de guerra con el Zaire. El Zaire, recalcaron, estaba en guerra consigo misma. Se declararon dispuestos a hacer todo lo posible por que se mantuviera la cesación del fuego de los rebeldes. Reafirmaron su vivo deseo de facilitar la repatriación voluntaria de sus nacionales del Zaire y, con esta finalidad, prometieron tomar medidas concretas en un futuro muy próximo. Estos dirigentes acogían favorablemente el despliegue de una fuerza neutral, a condición de que sus objetivos fueran exclusivamente humanitarios y que las tropas que integrasen esta fuerza procedieran de países que no tuvieran propósitos políticos ocultos en la región. Afirmaron que la comunidad internacional no debía sobrestimar la fuerza o la voluntad de combatir del ex FAR y sus aliados. Se declararon dispuestos a reanudar el diálogo con el Zaire para reducir la tensión, pero insistieron en que no debían fijarse condiciones previas para este diálogo. En cuanto a la conferencia internacional, opinaban que existían suficientes foros regionales y subregionales, como la cumbre de Nairobi del 5 de noviembre, para examinar las cuestiones de interés común.

11. En vista del inesperado regreso masivo de refugiados del Zaire oriental a Rwanda, las autoridades de este país pusieron en duda públicamente que una fuerza multinacional estuviera justificada. Durante nuestra última reunión, el Presidente Bizimungu dijo que, si bien celebraba el retorno de los refugiados de Rwanda, los zairenses de origen tutsi que habían sido expulsados del Zaire oriental debían regresar a su país.

12. Durante mis conversaciones con funcionarios zairenses y rwandeses, escuché críticas de las Naciones Unidas y de algunos de sus organismos. Según Rwanda, lo que hacía falta era rehabilitación, reconstrucción y asistencia humanitaria para los refugiados, y no una fuerza multinacional. El Presidente Mobutu, en cambio, opinaba que la presencia de una fuerza o de un Representante Especial en la región tendría un efecto positivo. Se mencionó a Nairobi como sede posible de dicho representante.

La opinión del Gobierno de Uganda

13. El Presidente Yoweri Museveni estaba muy preocupado por los efectos humanitarios y económicos que la situación en el Zaire oriental ya tenía para su país. Ofreció sus buenos oficios para reducir la tensión entre Rwanda y el Zaire, si lo deseaban los dos países. A este respecto, acogí favorablemente su oferta de facilitar una reunión oficiosa de las delegaciones de Rwanda y el Zaire en Roma, en ocasión de la cumbre de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO). Supe después que, pese a los encomiables esfuerzos realizados con este fin, la reunión, desgraciadamente, no

tuvo lugar. El Zaire y Rwanda me dieron versiones contradictorias sobre los motivos de que dicha reunión no se celebrase.

14. En el curso de posteriores conversaciones telefónicas, tanto el Primer Ministro Kengo como el Presidente Bizimungu me dijeron que estarían dispuestos a considerar una reunión bilateral bajo los auspicios del Presidente Mandela, si fuera posible organizarla. Me comprometí a examinar esta posibilidad en mi reunión con el dirigente sudafricano (véase párr. 21, infra).

La opinión del Gobierno de Burundi

15. El Comandante Buyoya me dijo que acogería favorablemente a una fuerza multinacional. Indicó que la fuerza podría utilizar el aeropuerto de Bujumbura, a condición de que se permitiera volar a sus líneas aéreas nacionales, independientemente de las sanciones. Describió convincentemente las penalidades sufridas por Burundi de resultas del bloqueo impuesto por los países vecinos. Dividía a éstos en dos grupos: los que eran hostiles a Burundi, y los que no lo eran.

La opinión del Gobierno de la República Unida de Tanzania

16. Haciéndose eco de anteriores críticas de Etiopía y Kenya, el Presidente Benjamin Mkapa se lamentó de que, a su modo de ver, no se hubieran celebrado consultas con los Estados africanos en el Consejo de Seguridad en relación con el mandato y la composición de la fuerza multinacional. No obstante, aceptó mi explicación de que dichas consultas se habían celebrado efectivamente y que el Teniente General Maurice Baril, Comandante de la Fuerza, había tenido en todo momento intención de incluir tropas africanas y oficiales de países africanos en la estructura de mando, si se llegara a desplegar la fuerza. El Presidente Mkapa estaba satisfecho por el regreso a Rwanda de numerosos refugiados del Zaire oriental y dijo que no enviaría a los refugiados acogidos en la República Unida de Tanzania sin antes celebrar consultas con las autoridades de Rwanda.

17. Burundi fue objeto de una larga discusión, en la que también participó el Sr. Faguy. En opinión del Presidente Mkapa, el problema de Burundi era la ausencia de una autoridad legítima que pudiera representar al país. En relación con la cuestión de una conferencia internacional, opinaba que aún no era el momento adecuado para ello y prefería un enfoque gradual consistente en abordar los problemas internos por separado y examinar en foros regionales las cuestiones de interés común. Como ejemplos de cuestiones que precisaban un enfoque regional citó las medidas de fomento de la confianza, la cooperación económica y el tráfico ilícito de armas ligeras.

La opinión del Secretario General de la Organización de la Unidad Africana

18. El mandato y la composición de la fuerza multinacional, así como las modalidades de la contribución de los países de África a esa fuerza, fueron los temas principales de mi entrevista con el Secretario General Salim Ahmed Salim. Respecto de la cuestión de un diálogo político entre el Zaire y Rwanda, el Sr. Salim me alentó a seguir explorando esa posibilidad pese a que mis anteriores intentos resultaron infructuosos. Veía bien una mediación del Presidente Mandela para facilitar una posible reunión entre el Primer Ministro Kengo y el Presidente Bizimungu. En cuanto a la situación interna del Zaire,

coincidimos en que el Presidente Mobutu era un actor esencial y que, por consiguiente, debía alentársele a regresar al Zaire lo antes posible. El Secretario General Salim estimaba que el Presidente Mobutu podía desempeñar una función crucial como "sanador" y "reconciliador", en relación con el problema de los Banyamulenge y otros zairenses de origen tutsi a quienes se había privado de su ciudadanía.

19. En lo tocante a la convocación de una conferencia internacional, el Sr. Salim señaló que una conferencia de este tipo debía ser el último paso y la coronación de una serie de reuniones regionales bien preparadas, como la reciente cumbre de Nairobi. Indicó que había llegado el momento de celebrar una segunda cumbre de Nairobi y que confiaba en que el Presidente Moi aceptaría presidirla, pero añadió que, para que esa segunda cumbre tuviera resultados positivos, el Zaire debía acceder a participar y había que invitar al comandante Buyoya. Al final de la reunión, el Sr. Salim expresó su apoyo a la pronta designación de un Representante Especial del Secretario General destacado en la región. Prescindiendo de dónde se ubicara su oficina, el Sr. Salim creía que el Representante Especial debía tener a su disposición todos los medios administrativos y logísticos necesarios para poder viajar libremente por la región.

La opinión del Gobierno de Etiopía

20. El Primer Ministro Meles Zenawi opinó que si no se interfería con Rwanda y el Zaire no habría guerra. Debía fomentarse un diálogo entre ambos países. Tampoco excluía la posibilidad de que los Presidentes Mobutu y Bizimungu celebraran una reunión en el futuro próximo, en un lugar neutral de Europa. Entretanto, debía prestarse asistencia a los países interesados, en particular el Zaire y Burundi, para resolver sus graves problemas internos. El papel del Presidente Mobutu a ese respecto era crucial.

La opinión del Gobierno de Sudáfrica

21. El Presidente Nelson Mandela opinó que sería más indicado que fueran los dirigentes regionales quienes tomaran una decisión respecto de una conferencia internacional. Aunque podría resultar una operación costosa, una conferencia internacional se beneficiaría de la mayor objetividad derivada de la presencia de participantes internacionales. En cuanto a una segunda cumbre de Nairobi, el Presidente Mandela expresó interés en recibir información sobre las activas conversaciones que los dirigentes regionales estaban celebrando a ese respecto. A su juicio, no debía excluirse al comandante Buyoya de una cumbre de esa índole. En lo que respecta a su papel mediador para facilitar una reunión entre el Presidente Bizimungu y el Primer Ministro Kengo, el Presidente Mandela se declaró dispuesto a acoger dicha reunión si así lo deseaban los dirigentes de la subregión y los países de la Comunidad del África Meridional para el Desarrollo. A continuación tuvo lugar una constructiva conversación acerca de la fuerza multinacional, durante la cual el Presidente expresó la buena disposición de su país a contribuir a la fuerza.

La opinión del Gobierno de Kenya

22. A pesar de mis repetidos intentos, no me fue posible reunirme con el Presidente Daniel Arap Moi. Su apretado programa y mis planes de viaje

impredecibles impidieron que nos viéramos. No obstante, en mi conversación con la Secretaria Permanente del Ministerio de Asuntos Exteriores me enteré de que la idea de una segunda cumbre de Nairobi se había examinado con el Presidente Moi en ocasión de la cumbre de la Autoridad Intergubernamental de Desarrollo, que se celebró en Djibouti el 24 de noviembre. La Secretaria Permanente me comunicó también que si la cuestión de la participación del Zaire y Burundi (que estuvieron ausentes de la última reunión en Nairobi) pudiera resolverse, sería posible celebrar una segunda cumbre de Nairobi en diciembre.

La opinión del Gobierno del Camerún

23. El Presidente Paul Biya expresó su decepción por la reducción de la fuerza multinacional. Su presencia en el Zaire oriental había tenido un efecto tranquilizador en la situación inestable allí imperante. La posibilidad de que se celebrara una segunda cumbre de Nairobi le parecía alentadora, siempre que se prepara correctamente y asistieran a ella tanto Burundi como el Zaire. Había que disuadir a este último país de su hábito de no asistir a los foros regionales. En cuanto a la asistencia del comandante Buyoya, no debía verse como una atenuación de las sanciones. El diálogo y las sanciones no estaban reñidos entre sí. El Presidente Biya señaló asimismo que sería una buena estrategia que hubiera participación internacional en una segunda cumbre de Nairobi. En lo relativo a la presencia de un Representante Especial del Secretario General en la región, el Presidente Biya opinó que su papel podría verse empujado por la presencia de la fuerza multinacional. Pese a ello, admitió la necesidad de una presencia de las Naciones Unidas a fin de fomentar un diálogo político. Un funcionario de alto rango de la Secretaría podría desempeñar sin problemas una función de ese tipo con carácter temporal, hasta que se pudiera encontrar una solución más permanente.

III. ANÁLISIS DE LA SITUACIÓN CON RESPECTO AL MANDATO DEL ENVIADO ESPECIAL

La fuerza multinacional

24. Es evidente que, con el regreso a Rwanda de aproximadamente 600.000 refugiados, la necesidad de desplegar una fuerza multinacional con arreglo a lo previsto en la resolución 1080 (1996) del Consejo de Seguridad no es la misma.

La cesación del fuego

25. Aunque en la mayor parte de las provincias de Kivu se mantiene desde hace algún tiempo la cesación del fuego, el continuo avance de las fuerzas rebeldes hacia el norte y el oeste sigue constituyendo motivo de grave preocupación en la región. El Zaire ha declarado una vez más su voluntad de emplear todos los medios a su alcance para recuperar el control de su territorio. Los combates entre tropas del Zaire y de Uganda que tuvieron lugar el 30 de noviembre tampoco son de buen augurio para la paz y la estabilidad en la región.

Diálogo político

26. De mis conversaciones con los dirigentes de la subregión se desprende claramente que existe aún el deseo de mantener un diálogo político, en

particular entre el Zaire y Rwanda. Me inclino a pensar que las semillas que he sembrado con esta finalidad fructificarán en las próximas semanas. Muchos observadores presentes en la reciente Conferencia Extraordinaria de Jefes de Estado y de Gobierno de los Estados de África Central, celebrada en Brazzaville el 2 y el 3 de diciembre, creen que, si Rwanda hubiera dado una respuesta positiva a la invitación del Presidente Pascal Lissouba del Congo, podría haberse producido un acercamiento entre el Zaire y Rwanda. En ese sentido, es importante destacar que la participación del comandante Buyoya en la cumbre no sólo parece haber puesto fin, al menos temporalmente, a su aislamiento diplomático, sino que además ha allanado el camino hacia una considerable mejoría de las relaciones entre el Zaire y Burundi.

Conferencia internacional sobre la paz y la seguridad, o cumbre regional

27. Como puede observarse en la relación de mis conversaciones con los dirigentes de la región, la idea de una conferencia internacional suscita escaso entusiasmo por ahora. No es casual que en la declaración de la cumbre de Nairobi, de 5 de noviembre, no se hiciera mención de una conferencia de este tipo. Sin embargo, es cada vez más evidente que las crisis en Kivu y en Burundi no pueden considerarse simplemente asuntos internos ni desligarse de otros graves problemas que aquejan a la región de los Grandes Lagos. Parece que vamos hacia un consenso respecto de la convocación de una cumbre regional similar a la que se celebró en Nairobi a comienzos de noviembre. A mi juicio, varios factores favorecen la convocación de una segunda cumbre de Nairobi en el momento actual:

a) El Presidente Mobutu ha indicado que el Zaire asistiría a una cumbre de esa índole;

b) El comandante Buyoya sería invitado y con toda probabilidad;

c) Como he indicado antes, durante la cumbre de Brazzaville se produjo un acercamiento entre el Zaire y Burundi. Los partidarios de la celebración de una cumbre regional esperan que pueda producirse un acercamiento similar entre el Zaire y Rwanda.

IV. EL REPRESENTANTE ESPECIAL DEL SECRETARIO GENERAL EN LA REGIÓN DE LOS GRANDES LAGOS

28. De la información que he recibido parece inferirse que la misión, breve pero intensa, que tuve el honor de dirigir ha surtido ciertos efectos. La misión ha documentado fielmente las opiniones, aspiraciones y preocupaciones de los dirigentes de la región y de otros países y las ha puesto en conocimiento de todos los interesados de manera pública o privada. Asimismo, ha proporcionado elementos de juicio que han ayudado a los responsables de los países que aportan contingentes y de otros países de la región a tomar decisiones relativas a la composición y el mandato de la fuerza multinacional, y al calendario para su despliegue. Mis frecuentes desplazamientos entre Kigali y Kinshasa y mis pronunciamientos a favor de un diálogo político han contribuido, en mi opinión, a calmar la situación durante las tensas dos primeras semanas de mi misión.

29. Como se ha explicado anteriormente, aunque la crisis humanitaria inmediata puede ser algo menos grave, aún no se han abordado las causas políticas y militares subyacentes a la inestabilidad de la región. La huida de más de 20.000 refugiados de la frontera entre la República Unida de Tanzania y Rwanda al interior del país podría poner en peligro la repatriación voluntaria de los 500.000 refugiados rwandeses que, según se estima, se encuentran en Tanzania. Los efectos estabilizadores que se esperaba de la presencia masiva de una fuerza multinacional son dudosos en la actualidad, a la vista de los acontecimientos sobre el terreno y de la drástica reducción de esa fuerza. Cuando abandoné la región, la atención se estaba desplazando ya de la crisis humanitaria a la situación política en el Zaire y sus efectos potencialmente turbulentos en una región ya de por sí frágil e inestable. De ahí los repetidos llamamientos hechos por todos los dirigentes africanos para que la salvaguardia de la integridad territorial del Zaire se considere una necesidad absoluta.

30. A causa en gran parte de las razones expuestas anteriormente, los dirigentes cuyas opiniones solicité consideraron que el nombramiento de un Representante Especial del Secretario General tendría efectos positivos.

31. A continuación figura una descripción concisa del mandato de ese representante, la estructura y la ubicación de su oficina y las características de su equipo de colaboradores.

El mandato

32. En mi opinión, el Representante Especial del Secretario General debería desempeñar las tareas siguientes:

a) Facilitar el diálogo político y la reconciliación en los planos bilateral y regional y proporcionar sus buenos oficios y sus servicios de mediación cuando se le soliciten;

b) Ayudar a los dirigentes regionales a elaborar una estrategia común de promoción del diálogo y la estabilidad en la región, por encima de las barreras culturales y lingüísticas;

c) Apoyar todas las gestiones encaminadas a promover la reconciliación en el Zaire;

d) Mantener una relación de trabajo con todos los dirigentes regionales, el Secretario General de la OUA, el Presidente Nyerere, los Representantes Especiales del Canadá, la Unión Europea y los Estados Unidos de América, entre otros, y con su Representante Especial en Burundi;

e) Asesorar al Coordinador del Socorro Humanitario de las Naciones Unidas y, según sea necesario, al comandante de cualquier fuerza militar internacional que se encuentre en la región;

f) Promover y orientar las gestiones tendientes a convocar una conferencia internacional sobre la paz, la seguridad y el desarrollo y participar activamente en esa conferencia;

g) En la medida en que la paz y la seguridad duraderas dependen del establecimiento y la consolidación de procesos democráticos y sistemas participativos de gobierno, promover las actividades nacionales encaminadas a establecer dichos procesos y sistemas.

Disposiciones opcionales

33. Para el desempeño de las mencionadas tareas por el Representante Especial y su personal pueden considerarse las tres opciones siguientes:

a) Nombrar un Representante Especial que resida en Nairobi o en otro lugar apropiado, no muy distante de los países de la subregión;

b) Nombrar un Representante Especial itinerante que no tenga sede fija durante algunos meses, hasta que él y su personal hayan establecido relaciones de trabajo con los dirigentes de la región y se hayan ganado la confianza de las partes directa o indirectamente interesadas;

c) Nombrar un Representante Especial (posiblemente de la categoría de un alto funcionario de la Secretaría) que visite la región cuando lo requieran las circunstancias.

34. Para que cualquiera de estas opciones fuera viable, habría que proporcionar al Representante Especial los medios administrativos y logísticos necesarios (incluidas las comunicaciones por satélite y una aeronave pequeña) a fin de que pueda desplazarse libremente por toda la región.

35. Si ya se hubiera establecido la fuerza multinacional en la región, incluido el Zaire oriental, con el número de efectivos previsto originalmente, me inclinaría a recomendarle la opción c), al menos hasta el 31 de marzo de 1997, fecha en que termina el mandato de la fuerza. No obstante, dado que el actual nivel de despliegue de la fuerza es muy modesto, evidentemente resultan preferibles las opciones a) y b). La única desventaja de la opción b) es que los constantes viajes de ida y vuelta entre capitales africanas resultarían agotadores, sobre todo en tiempos de crisis, aunque el Representante Especial y su personal estuvieran en buena forma física y el equipo y las condiciones de movilidad de su oficina fueran adecuados. Si hubiera razones ineludibles que impidieran aplicar de inmediato las opciones a) o b), le recomiendo insistentemente que considere la opción c), a fin de no perder la buena voluntad y el impulso que generó mi breve misión.

Presencia de las Naciones Unidas en el Zaire y Rwanda

36. Aunque reconozco las ventajas de establecer oficinas satélite en Rwanda y el Zaire, se necesitaría tiempo y esfuerzos para persuadir a ambos países de que las aceptarían. El Zaire considera que los disturbios en la región de Kivu son un problema interno y desea resolverlos por su cuenta. Rwanda tiene sobradas preocupaciones con el regreso masivo de refugiados y ha recalcado que lo que más necesita en estos momentos es asistencia para la reintegración económica y social de los refugiados. Con todo, ello no debería excluir el establecimiento de dichas oficinas en una etapa ulterior ni impedir que, si las circunstancias lo justifican, se refuerce la oficina electoral de las Naciones Unidas en

Kinshasa, que, según tengo entendido, ha prestado valiosos servicios a la Comisión Electoral Nacional.

Tamaño y estructura de la oficina del Representante Especial del Secretario General

37. Mi opinión ponderada es que el Representante Especial del Secretario General debería contar con un equipo integrado por el siguiente personal:

a) Un asesor político principal con categoría de director (D-2) que actuaría como oficial a cargo en ausencia del Representante Especial y realizaría viajes periódicos de la sede a uno o varios países de la región en misiones especiales;

b) Un adjunto del asesor político, de categoría D-1;

c) Dos oficiales de asuntos políticos, uno de los cuales desempeñaría también funciones de portavoz;

d) Dos oficiales de enlace para cuestiones humanitarias y de derechos humanos;

e) Un oficial de operaciones sobre el terreno y comunicaciones;

f) Un oficial administrativo;

g) Un auxiliar personal y administrativo del Representante Especial;

h) Dos secretarios, dos agentes de seguridad y el restante personal auxiliar que se necesite.

38. El personal político deberá tener excelente dominio de los idiomas inglés y francés así como conocimientos teóricos y prácticos de diplomacia preventiva y mantenimiento de la paz.

39. Además de poseer una competencia lingüística impecable, el Representante Especial debería ser una personalidad conocida, internacionalmente respetada y poseedora de dotes intelectuales y diplomáticas que le ayuden a crear un consenso respecto de la naturaleza y las soluciones de los problemas que aquejan a los países de la región de los Grandes Lagos.

V. OBSERVACIONES FINALES

40. Deseo concluir este informe expresando al Secretario General mi más sincera gratitud por haberme confiado esta estimulante misión y por haber facilitado tanto mi labor con las cartas que dirigió y las observaciones que formuló de antemano a todos los dirigentes de la región. También agradezco profundamente a mi país, el Canadá, su liderazgo en momentos críticos y el valioso apoyo logístico que me ha proporcionado. Por último, aunque no en orden de importancia, deseo dar las gracias a los miembros de mi equipo por su infatigable apoyo durante toda esta intensa pero gratificadora misión, y declarar mi ferviente esperanza de que la población de la región de los Grandes Lagos del África central pueda vivir en paz.

APÉNDICE I

Misión del Enviado Especial del Secretario General a la
región de los Grandes Lagos

Composición del equipo

Sr. Raymond Chrétien	Embajador del Canadá ante los Estados Unidos de América
	Enviado Especial del Secretario General a la región de los Grandes Lagos
Sr. Sergio Vieira de Mello	Coordinador de Asuntos Humanitarios de las Naciones Unidas para la región de los Grandes Lagos
Sr. Youssef Mahmoud	Asesor político principal
Sr. Georges Rioux	Oficial de asuntos políticos y portavoz
Sr. Michel N. Kassa	Oficial de asuntos políticos
Sra. Angelica Malic	Auxiliar administrativa

APÉNDICE II

[Original: francés]

Misión del Enviado Especial del Secretario General para
la región de los Grandes Lagos

Programa de actividades

Martes, 5 de noviembre de 1996

WASHINGTON, D.C.

7.00 horas Salida de Andrews Air Force Base

SANTA MARÍA

12.05 horas Escala

12.55 horas Salida

NIZA

22.30 horas Llegada a Niza (Hotel Westminster-Concorde)

Miércoles, 6 de noviembre

Mañana Consultas con la oficina del Presidente Mobutu

16.30 horas Reunión privada con el Presidente Mobutu en Villa
del Mare

18.00 horas Conferencia de prensa en el Hotel Alexandra

Jueves, 7 de noviembre

8.00 horas Salida hacia Nairobi vía El Cairo

EL CAIRO

11.15 horas Escala

12.20 horas Salida

NAIROBI

19.30 horas Llegada a Nairobi (Hotel Safari Club)

20.30 horas Reunión con el Sr. Félix Moshá, Consejero político del
Presidente Mwalimu Julius Nyerere, Mediador para Burundi

Viernes, 8 de noviembre

10.00 horas Salida hacia Kigali

KIGALI

11.00 horas Llegada a Kigali - Conferencia de prensa en el aeropuerto

12.30 horas Reunión con el cuerpo diplomático en la oficina del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD)

14.15 horas Reunión en la Presidencia con el Presidente, y el Vicepresidente y Ministro de Defensa de Rwanda, Sres. Pasteur Bizimungu y Paul Kagamé

15.30 horas Conferencia de prensa con el Presidente Bizimungu en la Presidencia

16.00 horas Conferencia de prensa en el aeropuerto

16.30 horas Salida hacia Kinshasa

KINSHASA

18.30 horas Llegada a Kinshasa (Hotel Intercontinental)

Sábado, 9 de noviembre

9.00 horas Reunión con el Sr. Kititwa Tumansi, Viceprimer Ministro/Ministro de Relaciones Exteriores

Conversación con el Gran Almirante Mavua Mudima, Viceprimer Ministro, Ministro de Defensa Nacional

13.00 horas Reunión con el Sr. Kengo wa Dondo, Primer Ministro

14.00 horas Conversación con el Sr. Gérard Kamanda wa Kamanda, Viceprimer Ministro, Ministro del Interior

18.00 horas Reunión con el Sr. Tshisekedi

18.45 horas Conversación con el Almirante Mudima y el Viceprimer Ministro Sr. Kamanda para hablar de la situación de la ayuda humanitaria

[Primera resolución del Consejo de Seguridad 1078 (1996)]

Domingo, 10 de noviembre

9.50 horas Salida hacia Kampala

KAMPALA

15.30 horas Llegada a Entebbe

16.00 horas Conversación con el Presidente Yoweri Museveni

18.30 horas Salida hacia Kigali

KIGALI

20.30 horas Llegada a Kigali (Hotel Umubano)

Lunes, 11 de noviembre

9.30 horas Reunión con la Misión Humanitaria de la Troica europea presidida por la Sra. Emma Bonino

11.15 horas Segunda reunión con los Sres. Pasteur Bizimungu y Paul Kagamé

12.30 horas Conferencia de prensa conjunta con el Presidente Bizimungu

15.30 horas Conversación telefónica con el Primer Ministro Sr. Kengo
[Reunión ministerial del mecanismo de prevención y gestión de los conflictos del órgano central de la OUA]

Martes, 12 de noviembre

12.00 horas Reunión con el Presidente Bizimungu

16.30 horas Salida de Kigali

KINSHASA

18.00 horas Llegada a Kinshasa (Hotel Intercontinental)

Miércoles, 13 de noviembre

11.00 horas Segunda conversación con el Sr. Kititwa Tumansi, Viceprimer Ministro, Ministro de Relaciones Exteriores

12.00 horas Segunda conversación con el Primer Ministro Léon Kengo wa Dondo

12.45 horas Comunicado de prensa con el Primer Ministro Kengo

16.30 horas Conversación con el Ministro del Interior, Sr. Kamanda wa Kamanda

19.30 horas Conferencia de prensa en el Hotel Intercontinental

Jueves, 14 de noviembre

10.00 horas Conversación con el Sr. Boboliko, Vicepresidente del Alto Consejo de la República/Parlamento de Transición

11.00 horas Conversación con el Sr. Bembé, Vicepresidente del Alto Consejo de la República/Parlamento de Transición

12.30 horas Reunión con el cuerpo diplomático de la Unión Europea en las oficinas del PNUD

14.30 horas Conversación con el Sr. Nicod, Director del Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) en el Zaire

18.00 horas Tercera conversación con el Primer Ministro Kengo

Viernes, 15 de noviembre

10.45 horas Salida de Kinshasa

[Los refugiados empiezan a atravesar la frontera entre Rwanda y el Zaire]

BUJUMBURA

12.00 horas Llegada a Bujumbura (Hotel Novotel)

14.00 horas Reunión con el Sr. Marc Faguy, Representante Especial del Secretario General para Burundi

17.00 horas Conversación con el Sr. Pierre Buyoya, Presidente de Burundi, en la Presidencia

18.45 horas Comunicado de prensa en la Presidencia

19.30 horas Cena ofrecida por el Ministro de Relaciones Exteriores y de Cooperación. Invitados: Director General para Europa y América del Norte y las organizaciones internacionales, el Consejero diplomático del Presidente y el Director de protocolo

22.30 horas Consultas telefónicas con Nueva York sobre la resolución del Consejo de Seguridad cuya aprobación intenta impedir Rwanda dado que los refugiados ya comenzaron a atravesar la frontera el viernes por la mañana

[Aprobación de la resolución 1080 (1996) del Consejo de Seguridad por la que se autoriza el despliegue de una fuerza multinacional]

Sábado, 16 de noviembre

9.00 horas Desayuno de trabajo en la residencia del decano del cuerpo diplomático, el Embajador de Egipto y el cuerpo diplomático en Bujumbura

10.30 horas Salida hacia Kigali

KIGALI

11.40 horas Llegada a Kigali (Hotel Umubano)

20.30 a 22.00 horas Reunión con el Presidente Bizimungu (en el Hotel Umubano)

22.30 horas Conversación telefónica con el Teniente General Maurice Baril

Domingo, 17 de noviembre

9.00 horas Conversación telefónica con el Presidente Julius Nyerere

10.00 horas Conversación telefónica con el Presidente Pierre Buyoya
Reuniones internas de trabajo

Lunes, 18 de noviembre

12.00 horas Salida hacia Dar es Salam

DAR ES SALAM

14.00 horas Llegada a Dar es Salam

15.00 horas Instrucciones en la oficina del PNUD

16.00 horas Reunión con el Presidente Benjamin Mpaka

17.00 horas Comunicado de prensa en la Presidencia

19.00 horas Salida de Dar es Salam

KIGALI

20.00 horas Regreso a Kigali

Martes, 19 de noviembre

8.30 horas Recibimiento del General Baril en el aeropuerto

Tres horas de conversaciones con el Teniente General en la residencia del cónsul canadiense

15.00 horas Interrogatorio por el General Baril sobre su reunión con el Vicepresidente y Ministro de Defensa Paul Kagamé

15.45 horas Conferencia de prensa en el aeropuerto

16.00 horas Salida de Kigali

KINSHASA

18.30 horas Llegada a Kinshasa

Miércoles, 20 de noviembre

14.00 a 19.00 horas Reuniones sucesivas con los Ministros de Defensa, Interior y Relaciones Exteriores

19.00 horas Reunión con el Primer Ministro Kengo y el Teniente General Baril en la residencia del Primer Ministro

20.00 horas El Teniente General sale hacia Entebbe

[Sustitución del General Eluki, Jefe del Estado Mayor de las fuerzas armadas zairenses]

Jueves, 21 de noviembre

13.30 horas Reunión con el emisario noruego, Embajador Toraasen

14.00 a 15.30 horas Reunión con los parlamentarios de Kivu meridional

15.30 a 17.00 horas Reunión con los parlamentarios de Kivu septentrional

[Tshisekedi se reúne con el Presidente Mobutu en Niza]

Viernes, 22 de noviembre

9.00 horas Conversación personal con el Primer Ministro Kengo

9.45 horas Comunicado de prensa en la residencia del Primer Ministro

[Tshisekedi se autoproclama Primer Ministro en Radio France International, un Director del Gabinete del Presidente Mobutu desmiente la noticia]

11.00 horas Salida de Kinshasa

ADDIS ABEBA

- 17.00 horas Llegada a Addis Abeba (Hotel Hilton)
- 18.15 a 20.15 horas Reunión con el Sr. Salim Ahmed Salim, Secretario General de la Organización de la Unidad Africana

Sábado, 23 de noviembre

- 15.00 horas Conversación con el Primer Ministro Meles Zenawi

Domingo, 24 de noviembre

- 18.00 horas Cena con el cuerpo diplomático en la residencia del Representante regional y Alto Comisionado para los Refugiados, Sr. David Lambo

Lunes, 25 de noviembre

Conversaciones privadas con funcionarios de la OUA y del Gobierno etíope

Martes, 26 de noviembre

- 10.00 horas Conversación telefónica con el Presidente Bizimungu
- 11.30 horas Salida hacia Nairobi

NAIROBI

- 16.00 horas Llegada a Nairobi (Hotel Grand Regency)
- 17.30 a 19.30 horas Recepción con el cuerpo diplomático (17 embajadores) en la residencia del Alto Comisionado del Canadá Sr. Bernard Dussault

Miércoles, 27 de noviembre

- 12.00 horas Salida hacia pretoria

PRETORIA

- 18.00 horas Llegada a Pretoria (Kloof House)

Jueves, 28 de noviembre

- 12.30 horas Almuerzo ofrecido por el Alto Comisionado del Canadá, Sr. Arthur Perron
- 19.00 horas Cena ofrecida por el Alto Comisionado, Sr. Perron con participación del cuerpo diplomático (ocho personas) en su residencia de Johannesburgo

Viernes, 29 de noviembre

- 9.00 horas Encuentro con el Presidente Nelson Mandela
- 11.00 horas Reunión con el Sr. Honoré Ngbanda, Consejero especial del Presidente Mobutu, en la Oficina del Alto Comisionado del Canadá
- 12.15 horas Almuerzo de trabajo ofrecido por el Director General de Asuntos Exteriores con el Grupo de Trabajo del Gobierno sudafricano para la región de los Grandes Lagos, en la casa del Ministerio
- 15.00 horas Encuentro con el Sr. Thabo Meki, Vicepresidente de la República, en el Union Building
- 16.00 horas Conferencia de prensa conjunta con el Sr. Mbeki

Sábado, 30 de noviembre

- 10.00 horas Salida de Johannesburgo
- ENTEBE
- 13.30 horas Escala
- Visita del Cuartel general de la fuerza multinacional
- 14.30 horas Salida hacia Yaundé
- YAUNDÉ
- 17.00 horas Llegada a Yaundé (Hotel Mont Fébé)
- 19.00 horas Recepción en la residencia del Alto Comisionado del Canadá en el Camerún, Sr. Pierre Giguere

Domingo, 1º de diciembre

- 11.00 horas Encuentro privado con el Presidente Paul Biya
- 12.50 horas Comunicado de prensa en la Presidencia
- 13.50 horas Salida de Yaundé
- DAKAR
- 18.00 horas Llegada a Dakar (Hotel Président-Méridien)

Lunes, 2 de diciembre

10.00 horas Reunión con el Presidente Abdou Diouf

12.00 horas Comunicado de prensa en la residencia oficial del Alto Comisionado del Canadá

14.30 horas Salida hacia Niza

NIZA

20.00 horas Llegada a Niza (Hotel Alexandra)

Martes, 3 de diciembre

Consultas telefónicas y preparación de la reunión del 4 de diciembre

Miércoles, 4 de diciembre

11.30 horas Reunión con el Presidente Mobutu en su residencia de Cap Martin-Villa del Mare

14.30 horas Conferencia de prensa en el Hotel Alexandra, en Cap Martin

Jueves, 5 de diciembre

10.00 horas Salida de Niza

WASHINGTON, D.C.

15.00 horas Llegada a Andrews Air Force Base

Miércoles, 11 de diciembre

NUEVA YORK

17.00 horas Reunión con el Secretario General de las Naciones Unidas para presentar el informe

Jueves, 12 de diciembre

15.30 horas Información al Consejo de Seguridad
